

Yulia N. Galatenko (Moscow) — Candidate of Philological Sciences, Translator, Teacher of Italian Language.

E-mail: ugalat@yandex.ru

We discuss specific features of poetic style of librettos created by Pietro Metastasio — an Italian poet and librettist of the XVIII century. We emphasize extraordinary musicality of Metastasio's texts and poetic mastery of the author: he avoided alliterations of sharp sounds, uniformly alternated vowel and consonant sounds, used lexical and syntax repeats, cross-talks of vowels in stressed syllables, distinguished himself by a metric consistency of libretto verse. On the one hand, P. Metastasio moved verses to the naturalness of prose; on the other hand, he melodized them.

P. Metastasio managed to achieve such a level of poetic excellence that declamation of main scenes, even without music, created a tragic impression and being a poet he managed to direct his poetic talent into opera dramaturgy.

#### ЛИТЕРАТУРА

- Берни Ч.* Музыкальные путешествия. Москва–Л.: Музыка, 1967. 292 с.
- Галатенко Ю.Н.* Пьетро Метастазियो — гений итальянской либреттистики. Театр. Живопись. Кино. Музыка. 2012. № 3. 2012. С. 159–170.
- Галатенко Ю.Н.* Пьетро Метастазियो — поэт среди музыкантов и музыкант среди поэтов // Музыкальное искусство и наука в современном мире: параллели и взаимодействия. Астрахань, 2012. С. 119–123.
- Из истории западноевропейской оперы. Сборник трудов. Вып. 101. Москва: ГМПИ им. Гнесиных, 1988. 152 с.
- Итальянская поэзия в русских переводах XIII–XIX века. Poesia italiana tradotta da poeti russi XIII–XIX secoli. Сборник. Сост. и послеслов. Р. Дубровкина. Москва: Радуга, 1992. 815 с.
- Квятковский А.П.* Поэтический словарь. Москва: Советская энциклопедия. 1966. 376 с.
- Ливанова Т.Н.* Западноевропейская музыка XVII–XVIII веков в ряду искусств. Москва: Музыка, 1977. 526 с.
- Ломоносов М.В.* Краткое руководство к красноречию. Полн. собр. соч., т. 7 Труды по филологии, Москва–Л.: Академия наук СССР, 1952. 689 с.
- Луцкер П.В., Сусидко И.П.* Итальянская опера XVIII века. Ч II. Эпоха Метастазियो. Москва: Классика-XXI., 2004. 768 с.
- Мокульский С.* Итальянская литература: Возрождение и Просвещение. Москва: Высшая школа, 1966. 249 с.
- Мокульский С.* История западноевропейского театра. Т. 2. Театр эпохи Просвещения. Москва–Л.: Искусство, 1939. 508 с.
- Оветт А.* История итальянской литературы. СПб. Пер. А. Усовой. СПб, 1908. 416 с.
- Реизов Б.* Итальянская литература XVIII века. Л. Изд-во Гос. университета им. А. Жданова, 1966. 354 с.
- Сабанев Л.Л.* Музыка речи. Москва: Работник просвещения, 1923. 190 с.
- Стогний И.С.* Музыкальная семиология: история и практическая значимость // Ученые записки Российской академии музыки имени Гнесиных. Москва, 2018, № 4. С. 66–74.
- Томашевский Б.В.* Теория литературы. Поэтика. Москва: Аспект Пресс, 1996. 334 с.
- Якобсон Р.* Лингвистика и поэтика // Структурализм: за и против. Москва: Прогресс, 1975. 467 с. С.193–230.
- Beltrami P.G.* La metrica italiana. Bologna: Mulino, 2001. 424 p.

- Concari T.* Il Settecento. Milano: Vallardi, 1959. 432 p.
- Consoli D.* Dall'Arcadia all'illuminismo. Bologna: Cappelli, 1972. 218 p.
- Gallarati P.* Musica e maschera: il libretto italiano del Settecento. Torino, 1984.
- Gavazzeni F.* Studi metastasiani. Padova: Liviana Editrice, 1964. P. 187.
- Guglielminetti M.* Tecnica e invenzione nell'opera di G.B. Marino. Messina-Firenze: D'Anna, 1964. 242 p.
- Poesia del Settecento. A cura di Carlo Muscetta. Vol. 1, Torino: Einaudi, 1974. 1200 p.
- Poetiche e poeti del Settecento. A cura di Carlo Muscetta. Catania: Castorina-Editore, 1967. 366 p.
- The Cambridge History of Italian Literature. Edited by P. Brand and L. Pertile. Cambridge University Press, 1996. 662 p.

## REFERENCES

- Bjorni Ch.* Muzykal'nye puteshestvija [Music journeys]. Moskva–L.: Musyka [Moscow, Leningrad: Publishing house «Music»], 1967. 292 p.
- Galatenko Y.N.* P'etro Metastazio — genij ital'janskoj librettistiki [Pietro Metastasio as a genius of Italian libretto]. Teatr. Zhivopis'. Kino. Muzyka [Theatre. Painting. Cinema. Music], 2012. № 3. 2012. P. 159–170.
- Galatenko Y.N.* P'etro Metastazio — pojet sredi muzykantov i muzykant sredi pojetov [Pietro Metastasio is a poet among musicians and a musician among poets]. Muzykal'noe iskusstvo i nauka v sovremennom mire: paralleli i vzaimodejstvii [Music art and science in the modern world: parallels and interactions]. Astrahan', 2012. P. 119–123.
- Iz istorii zapadnoevropejskoj opery. Sbornik trudov. Vy`pusk 101. Moskva: GMPI im. Gnesinyh [Moscow: Publishing house of the Gnesins Institute], 1988. 152 p.
- Ital'janskaja poezija v russkih perevodah XIII–XIX veka [Italian poetry in Russian translations of the XIII–XIX century]. Moskva: Raduga [Moscow: Publishing house «Raduga»], 1992. 815 p.
- Kvjatkovskij A.P.* Pojeticheskij slovar' [Kvjatkovskij A.P. Poe`ticheskij slovar]. Moskva: Sovetskaja jenciklopedija [Moscow: Publishing house «Soviet Encyclopedia»], 1966. 376 p.
- Livanova T.N.* Zapadnoevropejskaja muzyka XVII–XVIII vekov v rjadu iskusstv [West European music of the XVII–XVIII centuries among the arts]. Moskva: Muzyka [Moscow: Publishing house «Music»], 1977. 526 p.
- Lomonosov M.V.* Kratkoe rukovodstvo k krasnorechiju [Quick guide to eloquence]. Polnoe sobranie sochineniy. t. 7 Trudy po filologii [Complete works. Vol. 7. Works on philology]. Moskva–L.: Akademija nauk SSSR [Moscow, Leningrad: Publishing house «Academy of Sciences of USSR»], 1952. 689 p.
- Lucker P.V., Susidko I.P.* Ital'janskaja opera XVIII veka. Ch II. Jepoha Metastazio [Italian opera in the XVIII century. Chapter 2. Metostasio's Epoch]. Moskva: Klassika-XXI [Moscow: Publishing house «Classic-XXI»], 2004. 768 p.
- Mokul'skij S.* Ital'janskaja literatura: Vozrozhdenie i Prosveshhenie [Italian literature: Renaissance and Illuminism]. Moskva: Vysshaja shkola [Moscow: Publishing house «Higher School»], 1966. 249 p.
- Mokul'skij S.* Istorija zapadnoevropejskogo teatra. T. 2. Teatr jepohi Prosveshhenija [Story of West European theatre. Vol. 2. Theater of the Enlightenment]. Moskva–L.: Iskusstvo [Moscow, Leningrad: Publishing house «Art»], 1939. 508 p.
- Ovett A.* Istorija ital'janskoj literatury [Story of Italian literature]. SPb., 1908. 416 p.
- Reizov B.* Ital'janskaja literatura XVIII veka [Italian literature of XVIIIth century]. L. Izd-vo Gos universiteta im. A. Zhdanova [Leningrad: Publishing house of A. Zhdanov State University], 1966. 354 p.

- Sabaneev L.L.* Muzyka rechi [Music of language]. Moskva: Rabotnik prosveshhenija [Moscow: Publishing house «Worker in Education»], 1923. 190 p.
- Stognij I.S.* Muzykal'naja semiologija: istorija i praktičeskaja znachimost' [Musical semiology: history and practical significance] Uchenye zapiski Rossijskoj akademii muzyki imeni Gnesinyh [Scholarly Papers of the Gnesins Russian academy of music]. Moskva [Moscow], 2018, № 4. P. 66–74.
- Tomashevskij B.V.* Teorija literatury. Pojetika [Theory of literature. Poetics]. Moskva: Aspekt Press [Moscow: Publishing house «Aspect Press»], 1996. 334 p.
- Jakobson R.* Lingvistika i pojetika [Linguistics and poetics]. Strukturalizm: za i protiv [Structuralism: pro and contra]. Moskva: Progress [Moscow: Publishing house «Progress»], 1975. 467 p. P. 193–230.
- Beltrami P.G.* La metrica italiana [Beltrami P. G. The Italian metric]. Bologna: Mulino, 2001. 424 p.
- Concari T.* Il Settecento [Concari T. The Eighteenth Century]. Milano: Vallardi, 1959. 432 p.
- Consoli D.* Dall'Arcadia all'illuminismo [Consoli D. From Arcadia to the Enlightenment]. Bologna: Cappelli, 1972. 218 p.
- Gallarati P.* Musica e maschera: il libretto italiano del Settecento [Gallarati P. Music and mask: the Italian libretto of the Eighteenth Century]. Torino, 1984.
- Gavazzeni F.* Studi metastasiani [Metastatic studies]. Padova: Liviana Editrice, 1964. P. 187.
- Guglielminetti M.* Tecnica e invenzione nell'opera di G.B. Marino [Guglielminetti M. Technique and invention in the work of G.B. Marino]. Messina-Firenze: D'Anna, 1964. 242 p.
- Poesia del Settecento, a cura di Carlo Muscetta. Vol. 1 [Poetry of the eighteenth century, edited by Carlo Muscetta. Vol. 1]. Torino: Einaudi, 1974. 1200 p.
- Poetiche e poeti del Settecento, a cura di Carlo Muscetta [Poetics and poets of the eighteenth century, edited by Carlo Muscetta]. Catania: Castorina, 1967. 366 p.
- The Cambridge History of Italian Literature. Edited by P. Brand and L. Pertile. Cambridge University Press. 1996. 662 p.

\*\*\*

- Галатенко Ю. Н.* Поэтическая стилистика Пьетро Метастазіо // Ученые записки Российской академии музыки имени Гнесиных. 2020. № 3. С. 38–47
- Galatenko Yu. N.* Poetic Stylistics of Pietro Metastasio // Scholarly Papers of Russian Gnesins Academy of Music. 2020. № 3. P. 38–47